



19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
A



KODAK Gray Scale

© Eastman Kodak Company, 1997

Formular (Formulaire) A.

Völksszählung in Elſaß-Lothringen am 1. Dezember 1885. Dénombrement de la population en Alsace-Lorraine au 1^{er} décembre 1885.

Die Haushaltungsvorstände werden ersucht, die ihnen übergebenen Namenslisten und einliegenden Zählkarten am 1. Dezember Vormittags nach Maßgabe des Vordrucks und der umstehenden Bemerkungen sorgfältig auszufüllen und zum Abholen bereit zu halten.
Les chefs de ménage sont invités à remplir soigneusement et à tenir prêts le 1^{er} décembre au matin, conformément au présent formulaire et aux observations ci-contre, les listes nominatives et bulletins de recensement y afférents, dont remise leur a été faite.

Vom Zähler auszufüllen vor Abgabe der Namensliste an den Haushaltungsvorstand.
A remplir par le recenseur avant la remise de la liste nominative au chef de ménage.

Kreis Molsheim Gemeinde Bischolsheim Zählbezirk N^o 1
Arrondissement commune circonscription de recensement
Annexe, Straße, Platz, etc. Hauptstraße, Molsheim Hausnummer 1
Annexe, rue, place, etc. numéro de la maison

Namensliste — Liste nominative

der an- und abwesenden Mitglieder der Haushaltung N^o 1
des membres présents et des membres absents du ménage

Reihenfolge Nummer. Numéro d'ordre.	Familiennam. Nom de famille.	Vorname. Prénoms.	Verwandtschaft oder sonstige Stellung zum Haushaltungsvorstand. (Angabe ob Ehefrau, Sohn, Tochter, Pflegekind, Vater, Mutter, Schwager, Schwägerin oder sonstige Verwandte, ob Geschäftsführer, Buchhalter, Geizelle, Lehrling, etc. Dienstmädchen, Kinderfrauen, Hausknecht, Kutscher, etc. Schloßgänger, Gäste.) Parenté ou autre position relativement au chef du ménage. (Indiquer si femme, fils, fille, enfant adoptif, père, mère, beau-frère, belle-sœur, ou autrement apparenté, si gérant, teneur de livres, ouvrier, apprenti, etc., servante, bonne d'enfants, homme de peine, cocher, etc., coucheur, hôtes étrangers.)	Die Rubriken 5 und 6 sind nur auszufüllen bei den vorübergehend anwesenden bzw. den vorübergehend abwesenden Personen. Les colonnes 5 et 6 ne sont à remplir que pour les personnes momentanément présentes ou momentanément absentes.
1	2	3	4	5 6

Anstehende Bemerkungen sind bei Ausfüllung zu beachten.
En remplissant la présente liste, les observations ci-contre devront être prise en considération.

a) Verzeichnis der (dauernd und vorübergehend) anwesenden Mitglieder der Haushaltung.
a) Nomenclature des membres du ménage (constamment ou passagèrement) **présents.**

1	2	3	4	5	6
1	<u>Heller</u>	<u>Andreas</u>	Haushaltungsvorstand. (Chef du ménage.)	<u>Bischolsheim</u>	<u>Molsheim</u>
2		<u>Anna</u>	Mitglieder der Haushaltung. (Membres du ménage.)		
3		<u>Amalie</u>			
4		<u>Quartiermeister</u>			
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					

b) Verzeichnis der (vorübergehend) abwesenden Mitglieder der Haushaltung.
b) Nomenclature des membres du ménage (passagèrement) **absents.**

1	2	3	4	5	6
1					
2					
3					
4					
5					
6					

Unterschrift des Haushaltungsvorstandes. — Signature du chef de ménage.

Heller



KODAK Color Control Patches

© Eastman Kodak Company, 1997

